

Les drôles de voix de "Madagascar"

Prix	€
Adresse	Lot IDC 13 Cité des 20 Logements 67ha Nord-Ouest
Lieu	Meeting Hall
Date de début	14-10-2021 12:00 AM
Date de fin	30-10-2021 12:00 AM
URL externe	https://madacomweb.com/
Mots clés	artistes misiciens, école de chant
Les coups	983
URL	https://madaclit.com/events/detail/les-droles-de-voix-de-madagascar-4

PLUS GROSSE SORTIE de ces dernières semaines avec 900 copies à travers l'Hexagone, « Madagascar », issu des studios Dreamworks, a un goût à la fois exotique et familial. Car si ses réalisateurs ont employé les techniques d'animation les plus avancées, ils sont allés chercher leur inspiration dans les dessins animés classiques des années 1930 et 1940, ainsi que, pour les décors, dans les tableaux du Douanier Rousseau.

Côté doublage, la version française offre, outre la présence de José Garcia, un trio de comédiens inédit : Anthony Kavanagh, Jean-Paul Rouve et Marina Foïs sont, respectivement, les voix de Marty le zèbre, Melman la girafe et Gloria l'hippopotame. S'il s'agissait presque d'un travail de routine pour le comique québécois, en revanche, les deux ex-Robin des Bois s'essayaient pour la première fois à cet exercice. Récit de leur expérience...

Aborde-t-on un doublage comme un rôle ?

Marina Foïs.

Non, car, la plupart du temps, pour un rôle au cinéma, on vous donne à lire un scénario. Vous savez ce qui vous attend. Pour le doublage, vous entrez en cabine, on vous envoie la première bobine et vous devez dire votre texte. C'est un exercice très technique, mais, du coup, il assure une immense fraîcheur.

Anthony Kavanagh.

De plus, les producteurs ont peur des problèmes de piratage : non seulement nous avons travaillé bobine par bobine, mais nous n'avons eu devant les yeux que des images floutées !

Qu'est-ce que ce travail particulier vous a apporté ?

Jean-Paul Rouve.

Doubler est très à l'opposé de ma façon habituelle d'aborder le métier d'acteur, où je n'utilise jamais ma voix comme un outil. Ici, impossible de jouer du bout des lèvres. Il m'a fallu élargir les intentions.

M.F.

J'ai trouvé vraiment intéressant de me réapproprier ce que d'autres comédiens avaient déjà fait dans leur langue respective.

Savez-vous comment vous avez été choisis ?

M.F.

Nous ne sommes pas les acteurs français qui avaient été retenus au départ, mais je sais que le producteur Jeffrey Katzenberg a personnellement décidé des voix, pour chaque pays.

A.K.

J'ai été testé sur Alex le lion et Marty le zèbre. Finalement, ce second personnage devait mieux me convenir que le lion, que je considère comme le clown blanc de l'histoire !

Si on vous proposait de doubler un autre personnage, qui choisiriez-vous ?

J.-P.R.

J'aurais adoré faire le Chat botté de « Shrek »...

M.F.

La voix d'Agripine, la série de Claire Bretécher adaptée à la télé.

A.K.

Un méchant plus grand que nature, une grande gueule !

Source démo: Le Parisien

Par Propos recueillis par Bérangère Adda

FOURNISSEUR

Adresse

Contact

Numéro de portable

Email

Pour plus de détails, veuillez visiter <https://madaclic.com/>
